

# INSTRUCTION MANUAL

## RETRO MOON

Handleiding

Mode d'emploi

Bedienungshinweise

Manual de instrucciones

使用説明書

使用说明书

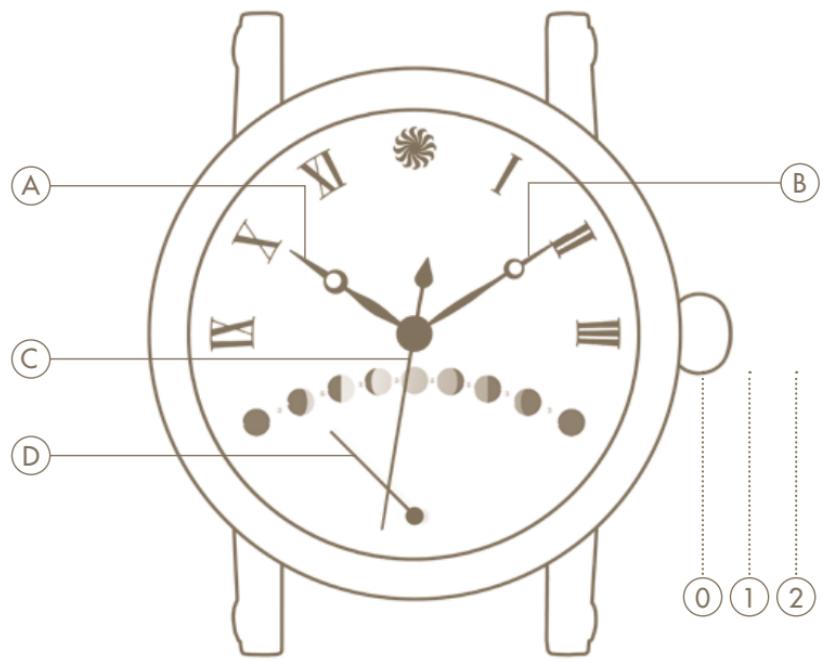
Инструкция по эксплуатации

دليل التشغيل



CHRISTIAAN VAN DER KLAUW®

ASTRONOMICAL WATCHES



# INSTRUCTION MANUAL RETRO MOON



## WELCOME TO THE WORLD OF CHRISTIAAN VAN DER KLAUW ASTRONOMICAL WATCHES

*Congratulations with your purchase of a Christiaan van der Klaauw Astronomical Watch. Christiaan van der Klaauw has been making superb watches - unique, exclusive and innovative - for more than 40 years. All these watches are made by hand by passionate watchmakers, with a central theme that appeals strongly to the imagination: astronomy. This is a logical relationship for Christiaan van der Klaauw - after all, time has always been determined on the basis of astronomical values. So we can justifiably state in connection with our watches: Astronomy, time in its purest form.*

Your wristwatch is fitted with an automatic movement. When you wear your watch, the movements of your wrist are automatically converted into the energy required to operate your watch. You can also wind the watch by hand. If you do not wear the watch, we advise you to place it in a watch winder.

### **Turn in both directions.**

Exposing our watches to water is not recommended. Your watch may be damaged if you wear it while swimming or in the shower.

Christiaan van der Klaauw Astronomical Watches are fitted with a strap made of alligator leather. This strap can be replaced. Contact an official dealer of Christiaan van der Klaauw Astronomical Watches if a replacement is required.

## Specifications

The following information is displayed on the Retro Moon:

- Ⓐ hours;
- Ⓑ minutes;
- Ⓒ seconds;
- Ⓓ the moon phase, which is indicated with a retrograde hand.

## Adjustment

The settings of your watch can be adjusted by using the different positions of the crown.

The crown has three positions:

- ① this is the position of the crown when you are wearing the watch. In this position, you can wind the watch by hand.

- ② setting the moon phase.

- ③ setting the time.

## Setting the moon phase

Once you have determined the current phase of the moon, pull the crown out carefully to position ①. Then turn the crown away from you, so that the moon phase clicks forward until you reach the correct moon phase.

## Setting the time

Once the moon phase is set correctly, pull the crown out to the furthest position, position ②. Now turn the crown to move the hands forward until the correct time is displayed. When the hands show the right time, push the crown in again.

## Functionalities

- ④ The phases of the moon are displayed using a retrograde hand at the '6 o'clock position'. If the moon is completely black, then it is new moon. This is followed by the waxing moon up to the first quarter, with the right-hand side of the moon visible. After that, the full moon is displayed, followed by the waning moon up to the last quarter, with the left-hand side of the moon visible. The lunar cycle ends at the new moon, after which the retrograde hand springs back 'in a split second' to the starting position and the cycle begins again.

WELKOM IN DE WERELD VAN  
CHRISTIAAN VAN DER KLAUW ASTRONOMICAL WATCHES

*Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw Christiaan van der Klaauw Astronomisch horloge. Al meer dan 40 jaar maakt Christiaan van der Klaauw prachtige uurwerken. Uniek, exclusief, innovatief. Altijd met de hand gemaakt door gepassioneerde horlogemakers. En altijd met een zeer tot de verbeelding sprekend centraal thema: astronomie. Voor Van der Klaauw een logisch verhaal. Immers, sinds mensen heugen is wordt tijd bepaald aan de hand van astronomische waarden. Daarom kunnen we met recht over onze horloges zeggen: Astronomy, time in its purest form.*

Uw horloge is voorzien van een automatisch uurwerk. Door het horloge te dragen worden de bewegingen van uw pols omgezet in de energie die nodig is om het horloge te laten functioneren. U kunt het horloge ook met de hand opwinden. Indien u het horloge niet draagt raden wij u aan uw horloge op een watchwinder te zetten. **In beide richtingen laten draaien.**

U wordt afgeraden om onze horloges aan water bloot te stellen. Zwemmen en douchen kunnen het horloge beschadigen.

Horloges van Christiaan van der Klaauw Astronomical Watches zijn voorzien van een band gemaakt van Alligator leer. Deze band kan vervangen worden. Neemt u daartoe contact op met een officiële dealer van Christiaan van der Klaauw Astronomical Watches.

## Specificaties

Op de Retro Moon zijn de volgende gegevens af te lezen:

- Ⓐ uren;
- Ⓑ minuten;
- Ⓒ seconden;
- Ⓓ de maanfase die wordt aangeduid met een retrogradewijzer.

## Instellen

Uw horloge kan worden ingesteld door de verschillende standen van de kroon te benutten.

De kroon kent drie standen:

① in deze positie bevindt de kroon zich wanneer u het horloge draagt. In deze stand kunt u het horloge handmatig opwinden.

② instellen maanfase.

③ instellen van de tijd.

## Instellen van de maanfase

Wanneer u heeft bepaald in welke fase de Maan zich bevindt trekt u de kroon voorzichtig uit naar stand ①. Draait u de kroon nu van u af, zodat de maanfase vooruit klikt totdat u de juiste maanfase heeft bereikt.

## Instellen van de tijd

Zodra de maanfase in de juiste stand staat, trekt u de kroon naar de buitenste stand, stand ②. Draai nu de wijzers vooruit totdat de juiste tijd bereikt is. Als de wijzers op de juiste tijd staan, drukt u de kroon weer in.

## Functionaliteiten

④ Via een retrograde wijzer op de '6-uurpositie' worden de maanfasen weergegeven. Indien de Maan volledig zwart is is het nieuwe Maan. Daarna volgt de wassende Maan tot het eerste kwartier waarbij de rechterkant van de Maan te zien is. Vervolgens ziet men de volle Maan, gevuld door de krimpende Maan tot het laatste kwartier, waarbij de linkerkant van de Maan te zien is. De maancyclus eindigt bij nieuwe Maan waarna retrograde wijzer 'in een split second' terug springt naar de beginpositie en de cyclus opnieuw begint.

## BIENVENUE DANS LE MONDE DES MONTRES ASTRONOMIQUES CHRISTIAAN VAN DER KLAUW

*Nous vous félicitons d'avoir fait le choix d'une montre astronomique Christiaan van der Klaauw. Depuis plus de 40 ans, Christiaan van der Klaauw s'attache à créer des montres de toute beauté - uniques, exclusives, innovantes. Faites à la main par des horlogers passionnés qui travaillent autour d'un seul et même thème : l'astronomie. Pour nous, chez Christiaan Van der Klaauw, c'est une évidence : depuis des temps immémoriaux, le temps - chronos - est exprimé à l'aide de données astronomiques. Ce qui nous permet de dire de nos montres qu'elles expriment le temps sous sa forme la plus pure.*

Votre montre est équipée d'un mouvement perpétuel : ces sont les mouvements de votre poignet qui produiront l'énergie nécessaire à son fonctionnement. Vous pouvez également la remonter à la main. Et quand vous ne la portez pas, nous vous conseillons de la placer sur un remontoir mécanique.

### **Rotation possible dans les deux sens.**

Veillez à ne pas mettre votre montre dans l'eau : prendre un bain ou une douche en la portant l'endommagerait.

Les montres astronomiques Christiaan van der Klaauw sont montées sur un bracelet en peau d'alligator, qui peut être remplacé. Si tel est votre souhait, nous vous invitons à contacter un revendeur agréé de montres astronomiques Christiaan van der Klaauw.

## Spécifications

La montre Retro Moon affiche les données suivantes :

- Ⓐ les heures ;
- Ⓑ les minutes ;
- Ⓒ les secondes ;
- Ⓓ la phase de la lune, qui est indiquée par une aiguille rétrograde.

## Réglage

Le réglage de votre montre s'effectue en utilisant les différentes positions de la couronne de remontoir. La couronne connaît trois positions :  
① cette position est celle dans laquelle se trouve la couronne quand vous portez votre montre. Elle vous permet de remonter la montre à la main.  
② cette position vous permet de régler la phase de la lune.  
③ cette position vous permet de régler l'heure.

### Réglage de la phase de la lune

Une fois que vous avez déterminé la phase actuelle de la lune, tirez

doucement sur la couronne de remontoir pour la mettre en position ①. Ensuite, faites-la tourner dans le même sens que pour remonter la montre, pour faire avancer la phase de la lune par déclic jusqu'à la phase correcte.

### Réglage de l'heure

Dès que la phase de la lune est réglée correctement, tirez sur la couronne de remontoir pour la mettre en position extérieure extrême, la position ②. A présent, faites avancer les aiguilles jusqu'à l'heure correcte. Lorsque les aiguilles indiquent l'heure désirée, repoussez la couronne de remontoir vers le boîtier.

## Fonctionnalités

④ Une aiguille rétrograde en position « 6 heures » indique les phases de la lune. Si la lune est entièrement noire, c'est la nouvelle lune. Après cela vient la lune croissante jusqu'au premier quartier, la partie droite de la lune étant alors visible. Ensuite, la pleine lune est visible, suivie de la lune décroissante jusqu'au dernier quartier, la partie gauche de la lune étant alors visible. Le cycle lunaire se termine par la nouvelle lune, après quoi l'aiguille rétrograde retourne en une fraction de seconde à sa position initiale, et le cycle recommence depuis le début.

WILLKOMMEN IN DER WELT VON  
CHRISTIAAN VAN DER KLAUW ASTRONOMICAL WATCHES

*Herzlichen Glückwunsch zum Ankauf Ihrer Armbanduhr von Christiaan van der Klaauw Astronomical Watches. Seit mehr als 40 Jahren stellt Christiaan van der Klaauw wunderschöne Armbanduhren her. Einzigartig, exklusiv und innovativ. Von Uhrmachern gefertigt, die mit dem Herzen bei der Sache sind. Und immer mit einem besonders faszinierenden zentralen Thema: der Astronomie. Für Van der Klaauw ist das völlig logisch: Schließlich wird die Zeit seit Menschengedenken anhand astronomischer Werte bestimmt. Aus diesem Grunde lässt sich mit Fug und Recht das Folgende zu unseren Uhren sagen: Astronomie in ihrer reinsten Form.*

Ihre Armbanduhr ist mit einem automatischen Uhrwerk ausgerüstet. Durch das Tragen der Armbanduhr erzeugt die Bewegung Ihres Handgelenks die für den Betrieb der Armbanduhr benötigte Energie. Sie können die Uhr auch von Hand aufziehen. Wenn Sie die Armbanduhr nicht tragen, sollten Sie diese in einem Uhrenbeweger befestigen.

**In beide Richtungen drehen lassen.**

Setzen Sie die Armbanduhr bitte nicht dem Wasser aus! Das Tragen der Uhr beim Baden oder Duschen kann zu Schäden führen.

Armbanduhren von Christiaan van der Klaauw Astronomical Watches werden mit einem Armband aus Alligatorleder geliefert. Dieses Armband kann ausgetauscht werden. Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler von Christiaan van der Klaauw Astronomical Watches, wenn es ersetzt werden soll.

## Technische Daten

Die folgenden Angaben werden auf der Retro Moon angezeigt:  
Ⓐ Stunden;  
Ⓑ Minuten;  
Ⓒ Sekunden;  
Ⓓ Mondphase, die mit einem Rücklaufzeiger angezeigt wird.

## Einstellung

Die Einstellungen Ihrer Uhr können Sie durch die Verwendung der unterschiedlichen Positionen der Krone anpassen.

Die Krone bietet drei Stände:

- ① In dieser Position befindet sich die Krone, wenn Sie Ihre Uhr tragen. In diesem Stand können Sie die Uhr von Hand aufziehen.
- ② Die Mondphase einstellen.
- ③ Die Uhrzeit einstellen.

## Die Mondphase einstellen

Nachdem Sie festgestellt haben, in welcher Phase sich der Mond befindet, ziehen Sie die Krone bitte vorsichtig bis in Stand ① heraus.

Drehen Sie die Krone jetzt von Ihnen weg, damit die Mondphase vorwärts klickt bis Sie die richtige Mondphase erreicht haben.

## Die Uhrzeit einstellen

Sobald die Mondphase richtig eingestellt wurde, ziehen Sie die Krone bis in den äußeren Stand (Stand ②) heraus. Drehen Sie jetzt die Zeiger vorwärts, bis die richtige Zeit eingestellt ist. Sobald die Zeiger die richtige Zeit anzeigen, drücken Sie die Krone bitte wieder nach innen.

## Funktionalitäten

- ④ Mithilfe eines Rücklaufzeigers in der 6-Uhr-Position werden

die Mondphasen angezeigt. Wenn der Mond vollständig schwarz ist, herrscht Neumond. Anschließend folgt der zunehmende Mond bis ins erste Viertel, wobei die rechte Seite des Mondes zu sehen ist. Anschließend sieht man den Vollmond und daraufhin den abnehmenden Mond bis ins letzte Viertel, wobei die linke Seite des Mondes zu sehen ist. Der Mondzyklus endet bei Neumond und daraufhin springt der Rücklaufzeiger innerhalb eines Bruchteils einer Sekunde zurück zur Anfangsposition und der Zyklus beginnt erneut.

## BIENVENIDO AL MUNDO DE CHRISTIAAN VAN DER KLAUW ASTRONOMICAL WATCHES

*Enhorabuena por haber comprado un reloj astronómico Christiaan van der Klaauw. Christiaan van der Klaauw lleva más de 40 años creando hermosos relojes. Únicos, exclusivos, innovadores. Hechos a mano por relojeros apasionados. Y siempre con un tema central muy imaginativo: la astronomía. Para Van der Klaauw esto tiene mucho sentido, ya que, desde tiempos inmemoriales, el tiempo se ha calculado en base a valores astronómicos. Por este motivo, y con toda la razón, podemos decir esto de nuestros relojes: Astronomía, el tiempo en su forma más pura.*

Su reloj de muñeca está equipado con un reloj automático. Cuando lleva el reloj puesto, los movimientos de su muñeca generan la energía necesaria para que funcione. También puede dar cuerda al reloj manualmente. Si no lo lleva puesto, le recomendamos que lo coloque en un mecanismo de cuerda automática. **Giro en ambas direcciones.**

No debe exponer el reloj al agua. Bañarse o ducharse con el reloj puede dañarlo.

Los relojes Christiaan van der Klaauw Astronomical Watches tienen una correa hecha de piel de cocodrilo. Esta correa puede cambiarse. Sírvase ponerse en contacto con un distribuidor de Christiaan van der Klaauw Astronomical Watches si desea cambiar la correa.

## Especificaciones

La siguiente información aparece en el Retro Moon:

- Ⓐ horas;
- Ⓑ minutos;
- Ⓒ segundos;
- Ⓓ la fase lunar, que se indica con una manecilla retrógrada.

## Ajuste

La configuración de su reloj se puede ajustar mediante las distintas posiciones de la corona.

La corona tiene tres posiciones:  
① es la posición de la corona cuando se lleva puesto el reloj. En esta posición se puede dar cuerda al reloj con la mano.

- ② configuración de la fase lunar.
- ③ ajuste de la hora.

## Configuración de la fase lunar

Una vez determinada la fase lunar correspondiente, tire con cuidado de la corona hasta la posición ①. A continuación, aleje la corona, de forma que las fases lunares vayan

pasando hasta llegar a la fase lunar correcta.

## Ajuste de la hora

Una vez configurada correctamente la fase lunar, tire de la corona hasta la posición más alejada, la posición ②. A continuación, gire la corona para mover las manecillas hacia delante, hasta que aparezca la hora correcta. Cuando las manecillas indiquen la hora correcta, vuelva a presionar la corona.

## Funciones

- ④ Las fases lunares se visualizan mediante una manecilla retrógrada en la posición de las

“6 en punto”. Si la luna aparece completamente negra, la fase es la luna nueva. La fase siguiente es la luna creciente hasta el primer cuarto, con el lado derecho de la luna visible. Después aparece la luna llena, seguida por la luna menguante hasta el último cuarto, con la parte izquierda de la luna visible. El ciclo lunar finaliza en la luna nueva y después de esta fase la manecilla retrógrada vuelve hacia atrás “en una fracción de segundo”, para ocupar la posición inicial, y el ciclo vuelve a empezar.

歡迎來到  
CHRISTIAAN VAN DER KLAUW 天文錶的精彩世界

恭喜您購買了 *Christiaan van der Klaauw* 天文錶。*Christiaan van der Klaauw* 擁有逾 40 年的高級腕錶製作經驗，款款均富有創意、獨特出眾。本系列腕錶由工匠以純手工精心製作，主題能帶來無限聯想：天文。但這對 *Christiaan van der Klaauw* 而言卻是再自然不過—歸根咎柢，天文是時間之源。因此我們能合理地透過我們的腕錶說明一個主題：天文，最純粹的時間形式。

此款腕錶採用自動上鏈系統。當您佩戴腕錶時，手腕的活動將自動轉換為腕錶運轉所需的能量。您也可為腕錶進行手動上鏈。在不佩戴時，建議您將腕錶放置在腕錶自動上鏈盒中。**Turn in both directions.** 兩個方向旋轉。

不建議腕錶與水接觸。佩戴腕錶游泳或入浴可能會損壞腕錶。

*Christiaan van der Klaauw* 天文錶採用鱷魚皮錶帶，錶帶可以更換。如有需要，敬請聯絡 *Christiaan van der Klaauw* 天文錶官方經銷商。

## 規格

Retro Moon 上會顯示以下資訊：

- Ⓐ 時；
- Ⓑ 分；
- Ⓒ 秒；
- Ⓓ 月相，以逆跳指針顯示。

## 調整

可透過使用錶冠上不同位置來調整您手錶的設定。

錶冠有三個位置：

① 這是您佩戴手錶時的錶冠位置。在此位置中，您可手動為手錶上鍊。

- ① 設定月相。
- ② 設定時間。

## 設定月相

確定現時的月相後，小心地將錶冠拔出至位置①。然後將錶冠向前轉動，讓月相向前移動直至達到正確的月相。

## 設定時間

月相設定正確後，再行將錶冠拔出至位置②。現在將錶冠轉動，讓指針順時針轉動直至顯示正確的時間。當指針顯示正確時間後，重新將錶冠推入。

## 功能

- ④ 月相以逆跳指針顯示在「6 點鐘位置」。如果月相窗口完全為黑色，則為新月。接著是上弦月的漸盈月，可以看到月亮的右側。其後顯示滿月，繼之為下弦月的漸虧月，可以看到月亮的左側。月亮週期以新月結束，隨後逆跳指針會「瞬間」彈回起始位置，讓週期重新開始。

欢迎光临

CHRISTIAAN VAN DER KLAUW 天文表世界

祝贺您购买 *Christiaan van der Klaauw* 天文表。在超过 40 年的悠久历史中, *Christiaan van der Klaauw* 一直致力于制造精湛的手表, 每一款都独特、尊贵和富有创新精神。所有手表都由充满热情的制表匠手工打造, 它们都具有一个让人浮想联翩的中心主题: 天文学。对 *Christiaan van der Klaauw* 而言, 这是一种逻辑关系; 时间毕竟是以天文学为基础确定的。因此, 我们可以理直气壮地这样表述我们的手表: 天文学, 最纯粹形式的时间。

您的手表配备有自动机芯。当戴上手表时, 手腕的动作会自动转换为手表运行所需的能量。您也可以手动给手表上发条。不戴手表时, 建议您将它放在手表上链盒中。**Turn in both directions.** 两个方向旋转。

不建议手表接触水。如果戴着手表游泳或淋浴, 可能会损坏手表。

*Christiaan van der Klaauw*  
天文表配备了鳄鱼皮表带。这种  
表带可更换。如需更换, 请联系  
*Christiaan van der Klaauw*  
天文表的官方经销商。

## 规格

以下信息将显示在 Retro Moon 上：

- Ⓐ 小时；
- Ⓑ 分钟；
- Ⓒ 秒钟；
- Ⓓ 月相，以逆跳指针显示。

## 调整

使用表冠的不同位置可以调整手表的设置。

表冠有三个位置：

① 这是佩戴手表时的表冠位置。

在这个位置，可以手动给手表上发条。

② 设置月相。

③ 设置时间。

## 设置月相

确定好当前的月相之后，小心地将表冠拉到位置①。然后，向前旋转表冠，月相指针开始往前走，直到到达正确的月相。

## 设置时间

正确设定月相之后，将表冠拔到位置②。让指针顺时针转动直到显示正确的时间。当指针显示正确的时间后，把表冠完全按入。

## 功能

④ 月相使用逆跳指针显示在“6点钟位置”。如果月相窗口完全为黑的，则为新月。随后，当看到月亮的右边时，则是到了第一个四分之一的盈月。之后，显示满月，然后当看到月亮的左边时，则是到了最后一个四分之一的亏月。月运周期以新月结束，之后逆跳指针“瞬时”跳回到起始位置，周期重新开始。

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В МИР  
АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ CHRISTIAAN VAN DER KLAUW

*Разрешите поздравить вас с покупкой часов Christiaan van der Klaauw Astronomical Watch. Фирма Christiaan van der Klaauw свыше 35 лет выпускает превосходные часы – уникальные, эксклюзивные и инновационные. Все эти часы производятся вручную влюбленными в свое дело часовыми мастерами, и через все их работы красной нитью проходит одна тема, неизменно пробуждающая наше воображение: астрономия. Для фирмы Christiaan van der Klaauw это представляется логичным, ведь в конце концов время всегда определялось на основании астрономических расчетов. Поэтому мы имеем все основания сказать про наши часы, что астрономия – это время в своей самой естественной форме.*

Ваши наручные часы оснащены механизмом автоподзавода. При ношении часов движения запястья автоматически преобразуются в энергию, необходимую для работы часов. Вы можете завести часы и вручную. Когда вы не носите часы, мы рекомендуем поместить их бокс для автоподзавода. **Повернуть в обоих направлениях.**

Мы не рекомендуем подвергать часы воздействию воды. Ваши часы могут быть повреждены в случае их ношения во время плаванья или принятия душа.

Часы Christiaan van der Klaauw Astronomical Watches поставляются с ремешком из крокодиловой кожи. Ремешок допускает замену. При необходимости замены свяжитесь с официальным дилером фирмы Christiaan van der Klaauw.

## Технические характеристики

Модель Retro Moon отображает следующую информацию:

- Ⓐ часы;
- Ⓑ минуты;
- Ⓒ секунды;
- Ⓓ лунные фазы, которые указываются при помощи ретроградной стрелки.

## Установка

Различные показания ваших часов могут быть скорректированы изменением положения переводной головки. У переводной головки имеется три положения:

- ① в этом положении головка должна находиться, когда вы носите часы. В нем вы можете заводить часы вручную.
- ② установка фазы Луны.
- ③ установка времени.

## Установка фазы Луны

После того, как вы определите текущую фазу Луны, осторожно вытяните головку в положение ①. Затем вращайте головку от себя, выполняя переключение фаз Луны вперед до достижения правильной фазы.

## Установка времени

После установки правильной фазы Луны вытяните головку в крайнее положение, положение ②. Вращением головки перемещайте стрелки вперед до установки точного времени. Продолжайте вращение, пока стрелки не покажут точное время, и затем снова утопите заводную головку.

## Функции

④ Фазы Луны отображаются при помощи ретроградной стрелки, находящейся в положении «на 6 часов». Полностью черная Луна соответствует новолунию. Затем, до первой четверти отображается растущая Луна, при этом видна ее правая сторона. Затем отображается полная Луна, после чего до последней четверти следует убывающая Луна, при этом видна ее левая сторона. Лунный цикл завершается новолунием, после чего ретроградная стрелка «за долю секунды» перемещается в начальное положение, и цикл повторяется сначала.

**الوظائف**

⑤ يتم عرض المراحل القمرية باستخدام العقارب الارباعية عند وضع الساعة 6، إذا كان القمر أسود تماماً، فهذا قمر جديد، وهذا يليه مرحلة الهلال حتى الرابع الأول، وفيها يظهر الجانب الأيمن من القمر، بعد ذلك، يظهر البدر (القمر المكتمل). ويليه الحقاق حتى الرابع الأخير حيث يظهر الجانب الأيسر من القمر، وتنتهي الدورة القمرية عند ظهور القمر الجديد. بعد عودة عقارب الزنبرك الارباعية "في جزء من الثانية" إلى وضع البداية و تبدأ الدورة مرة أخرى.

### ضبط المرحلة القمرية

بمجرد الانتهاء من تحديد المرحلة الحالية للقمر، اسحب التاج برفق إلى الوضع ①، ثم أدر التاج بعيداً عنك لكي تضمن نقر المرحلة القمرية إلى الأمام حتى تصل إلى المرحلة القمرية الصحيحة.

### ضبط الوقت

بمجرد ضبط المرحلة القمرية بشكل صحيح، ثم اسحب التاج إلى أبعد وضع مكن، (الوضع ②)، ولأن حرك التاج لكي تقوم بتحريك الأيدي إلى الأمام حتى تصل إلى الوقت الصحيح، وعندما تظهر الأيدي الوقت الصحيح، ادفع التاج إلى الداخل مرة أخرى.

### الضبط

يمكن ضبط الأوضاع في ساعة اليد الخاصة بك من خلال استخدام الأوضاع المختلفة للتاج، التاج له ثلاثة أوضاع: ⑥ هو وضع التاج أثناء ارتدائك للساعة، وفي هذا الوضع يمكنك أن تدير الساعة بيديك.

- ① لضبط المرحلة القمرية.
- ② لضبط الوقت.

### المواصفات

المعلومات الآتية معروضة على ساعة Retro Moon (ريترو مون):

- Ⓐ الساعات
- Ⓑ الدقائق
- Ⓒ الثواني
- Ⓓ المرحلة القمرية الفعلية.

ساعات كريستيان فان دير كلاو الفلكية إذا تطلب الأمر الاستبدال.

حيث تم تجهيز ساعة اليد الخاصة بك بحركة تلقائية. فعندما ترتدي ساعتك، تقوم حركة اليد تلقائياً بتزويد الساعة بالطاقة اللازمة لتشغيلها. كما يمكن أن تملأها باليد. وفي حالة عدم ارتدائها، ننصح بالملء من خلال وضعها في مفتاح ملء الساعة.

**Turn in both directions.**

فضلاً عن أننا ننصح بعدم تعرض الساعة للماء، فقد تتعطل عند ارتدائها أثناء السباحة أو الاستحمام.

تم تزويد ساعة كريستيان فان دير كلاو الفلكية بسوار مصنوع من جلد القاطور الأمريكي. كما أن هذا السوار يمكن استبداله. اتصل بالموزع الرسمي

**مرحباً بك في عالم ساعات كريستيان فان دير كلاو الفلكية**

تهانينا لشرائك ساعة كريستيان فان دير كلاو الفلكية. فقد اشتهر كريستيان فان دير كلاو بصناعته للساعات الفخمة - النادرة والأنيقة والمتقدمة لأكثر من 40 عاماً. وكل هذه الساعات هي من صنع يدوي لصانعي ساعات محترفين. تشغلهم فكرة رئيسيّة تجمع بشدة إلى الخيال: علم الفلك. إنها العلاقة المنطقية لدى كريستيان فان دير كلاو - بعد كل ما قدمه، فالوقت دائمًا ما يتم تحديده على أساس مبادئ فلكية. لذا يمكننا أن نحدد من خلال ساعاتنا: الفلك، الوقت في أبهى صوره.

UNDER RESERVATION OF CHANGES, AND ANY PRINTING ERRORS.  
MODELS AND TECHNICAL SPECIFICATIONS MAY BE SUBJECT TO CHANGE.  
© 2016 CHRISTIAAN VAN DER KLAUW B.V.



CHRISTIAAN VAN DER KLAUW®  
ASTRONOMICAL WATCHES

CHRISTIAAN VAN DER KLAUW HORLOGE ATELIER B.V.  
BUSINESSPARK FRIESLAND-WEST 47, 8447 SL HEERENVEEN, THE NETHERLANDS  
T : +31 (0)513 62 49 06, INFO@KLAUW.COM, WWW.KLAUW.COM

